



Lo que los padres deben saber
sobre las vacunas de su bebé

What Parents Should Know
About Infant Immunization

Los padres preguntan ...

1. ¿Por qué son necesarias las vacunas?

Las vacunas o inmunizaciones protegen a sus hijos contra algunas enfermedades. Una vacuna puede proteger contra una sola enfermedad o contra dos o tres a la vez.

2. ¿Qué enfermedades previenen las vacunas?

Hay varias enfermedades infantiles que se pueden prevenir con vacunas:

- Hepatitis B
- Difteria
- Tétanos
- Pertusis (tos ferina o tos convulsa)
- Infección del hemófilo tipo b
- Enfermedad neumocócica
- Poliomielitis
- Sarampión
- Paperas
- Rubéola
- Varicela
- Hepatitis A
- Influenza

3. ¿Cuándo debo vacunar a mi hijo y qué vacunas debe recibir?

Desde que nace y hasta los 2 años, su hijo debe tener las siguientes vacunas:

- ✓ Hep B (Hepatitis B)
- ✓ DTaP (Difteria, tétanos y pertusis)
- ✓ Hib (Infección del hemófilo tipo b)
- ✓ IPV (Vacuna antipolio)
- ✓ MMR (Sarampión, paperas y rubéola)
- ✓ Var (Varicela)
- ✓ PCV (Vacuna neumocócica conjugada)
- ✓ Hep A (Hepatitis A) — Debe ser administrada entre los 2 y los 18 años de edad
- ✓ PPV (Vacuna neumocócica polisacárida)
- ✓ Flu (Influenza)



Questions Parents Ask ...

1. Why are vaccines necessary?

Vaccines, also called immunizations or shots, protect your children against certain diseases. One vaccine may prevent a single disease or two or three diseases at the same time.

2. What diseases can be prevented with vaccines?

There are several childhood diseases that can be prevented with vaccines:

- Hepatitis B
- Diphtheria
- Tetanus (lockjaw)
- Pertussis
- Haemophilus Influenzae type b (Hib)
- Pneumococcal disease
- Polio
- Measles
- Mumps
- Rubella (German measles)
- Varicella (chickenpox)
- Hepatitis A
- Influenza

3. When should my child be vaccinated and which vaccines should s/he receive?

By age 2 your child should have received:

- ✓ Hep B (**H**epatitis **B**)
- ✓ DTaP (**D**iphtheria, **T**etanus, **P**ertussis)
- ✓ Hib (**H**aemophilus **I**nfluenzae type **b**)
- ✓ IPV (**I**nactivated **P**olio **V**accine)
- ✓ MMR (**M**easles, **M**umps, **R**ubella)
- ✓ Var (**V**aricella Zoster Virus Vaccine)
- ✓ PCV (**P**neumococcal **C**onjugate **V**accine)
- ✓ Hep A (**H**epatitis **A**) — Between 2 and 18 years of age
- ✓ PPV (**P**neumococcal **P**olisaccharide **V**accine)
- ✓ Flu (Influenza)



4. ¿Qué hago si las vacunas de mi hijo no están al día?

Su hijo necesita todas las dosis recomendadas. Pida a su médico o enfermera un nuevo plan de vacunación y mantenga sus citas.

5. ¿Puede mi hijo recibir varias vacunas a la vez?

Sí. No es peligroso y le ahorra tiempo.

6. ¿Ofrecen riesgo las vacunas para mi hijo?

La mayoría de las veces, la reacción a la vacuna es leve o no hay reacción.

7. ¿Qué hago si hay una reacción seria?

Llame a su servicio de salud o lleve al niño al médico inmediatamente.

8. ¿Puedo vacunar a mi hijo aunque esté enfermo o tenga fiebre baja?

Sí, pero si tiene fiebre alta o está muy enfermo, pregunte al médico.

9. ¿Dónde puedo vacunar a mi hijo y cuánto me cuesta?

En las clínicas públicas las vacunas son gratuitas, pero a veces le pueden cobrar una cantidad pequeña por el servicio. La clínica no debería dejar de vacunar a su hijo aunque usted no pueda pagar o no tenga seguro de salud.

10. ¿Cómo puedo conseguir seguro de salud a bajo costo?

Llame al departamento de salud de su localidad para pedir información y un formulario de solicitud para afiliarse al programa de seguro de salud para niños, llamado en inglés, Children's Health Insurance Program (CHIP).

11. ¿Necesito tener el Seguro Social para vacunar a mi hijo?

Algunas clínicas públicas pueden pedirle su número de seguro social, pero aunque usted no lo tenga, su niño puede recibir las vacunas.



4. What should I do if my child's vaccines are not up to date?

Your child needs all the recommended vaccine doses. Ask your health care provider for a new vaccination schedule and be sure to keep your appointments.

5. Can my child receive several vaccines at the same time?

Yes. It is safe and saves you time.

6. Are vaccines safe for my child?

Most of the time the reaction to a vaccine is mild or there is no reaction at all.

7. What do I do if there is a serious reaction?

Call your health care provider or take your child to a doctor right away.

8. Can my child receive vaccines if s/he is sick or has a low-grade fever?

Yes, but if your child has a very high fever or is very sick, check with your doctor.

9. Where do I take my child to be immunized and how much does it cost?

In public health clinics, vaccines are free. Sometimes you may have to pay a small fee for the service, but even if you can't pay it, or you do not have health insurance, the clinic should still immunize your child.

10. How can I obtain low cost health insurance?

Call the Health Department of your locality to request information and the application form to enroll your child in the Children's Health Insurance Program (CHIP).

11. Do I need a Social Security number to immunize my child?

Some health clinics may ask you for your Social Security number, but your child can be immunized even if you don't have it.



12. Si no sé inglés, ¿qué puedo hacer cuando voy a la clínica?

Como padre, usted quiere que su hijo reciba la mejor atención médica que sea posible. Aunque usted no hable inglés, es su derecho y su responsabilidad estar bien informado.

Lo que puede hacer:

- Pida que le den información en español.
- Pida ayuda a un médico o enfermero bilingüe, si lo hay.
- Pida que la clínica provea un intérprete profesional.
- Traiga un intérprete conocedor de temas de salud.
- Si no entiende algo, pregunte de nuevo.

Lo que no debe hacer:

- Nunca permita que sus hijos pequeños ni que personas que no sepan de salud le sirvan de intérpretes.

13. Llegué de mi país hace poco tiempo. ¿Qué pasa con las vacunas que mi hijo ya recibió?

- Si usted tiene todos los datos de vacunación de su país, llévelos a la clínica o al médico para saber si su niño necesita otras vacunas.
- Si usted no tiene la libreta o tarjeta con las vacunas anotadas, pida al médico que le dé un nuevo plan de vacunación.

14. ¿Para qué necesito una tarjeta de vacunación?

- Para saber qué vacunas ha recibido su hijo y cuáles le falta recibir.
- Para tener esa información si se la piden en la guardería o la escuela, o si se va a vivir a otro lugar.

Recuerde:

Su hijo necesita sus vacunas al nacer, a los 2, 4 y 6 meses y entre los 12 y los 18 meses. Entre los 4 y 6 años y entre los 11 y 12 años de edad su hijo debe recibir las vacunas de refuerzo. Entre los 2 y los 18 años puede recibir las vacunas de la hepatitis A, la PPV y el flu.



12. If I do not speak English, what can I do when I go to the clinic?

As a parent, you want your child to receive the best medical care. Even if you do not speak English it is your right and responsibility to be well informed.

DOs

- Ask for information to be provided in Spanish.
- Ask to be helped by a bilingual provider (if there is one available).
- Ask for a professional interpreter.
- Bring in an interpreter who has knowledge of health issues.
- If you do not understand something, ask again.

DON'Ts

- Never use young children or persons with no knowledge of health issues as interpreters.

13. I arrived from my country recently. What about the vaccines my child has already received?

- If you have your child's immunization records from your country, take them to the clinic or the doctor since your child may need other vaccines.
- If you do not have the records, ask your doctor to give you a new immunization schedule.

14. Why do I need to keep records of my child's vaccines?

- To keep track of the vaccines your child has received and to know which are still needed.
- To have this information when your child goes to day care, school, or moves to another place.

Remember:

Your baby needs vaccines at birth, 2, 4, and 6 months, and between 12 and 18 months of age. Your child needs booster shots between 4 and 6 years of age, and between 11 and 12 years of age. Hepatitis A, PPV, and flu vaccines should be given between 2 and 18 years of age.



For more information, call toll free:

Para más información llame gratis:

**Línea Nacional de Información
sobre Vacunación del CDC**

☎ 1 (800) 232-0233 (español)

**CDC's National Immunization
Information Hotline**

☎ 1 (800) 232-2522 (English)

**Su Familia: The National
Hispanic Family Health Helpline**

☎ 1 (866) 783-2645

(bilingüe/bilingual:
español e inglés/Spanish and English)

**Linea Nacional Prenatal Hispana/
National Hispanic Prenatal
Hotline**

☎ 1 (800) 504-7081

(bilingüe/bilingual:
español e inglés/Spanish and English)

Produced by the National Alliance for Hispanic Health, Washington, D.C., and supported by Grant Number U21/CCU309940-09 from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC). The opinions expressed herein are solely those of the contributors and do not necessarily reflect the policy or position of the funding source or the Alliance Board of Directors or Membership.

Copyright © 2003.

1501 Sixteenth Street, NW
Washington, DC 20036
(202) 387-5000
www.hispanichealth.org

Vacunas para la familia:
Immunization for all ages.

